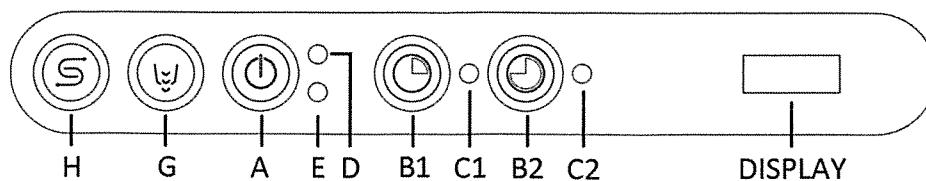






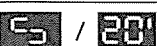













EN – 20783/20845 - ELECTRONIC CARD ECO



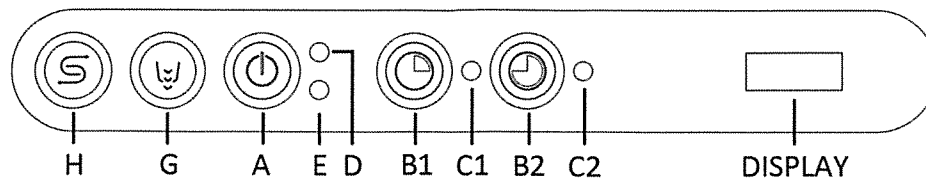
LEGENDA TASTI E LUCI		LEGENDA DISPLAY	
A	ON/OFF		WATER FILLING PHASE
B1	WASH START CYCLE (SHORT)		WASH / RINSE TEMPERATURE ° C / ° F
B2	WASH START CYCLE (LONG)		WASH START CYCLE PHASE
C1	WASH CYCLE LED (SHORT)		RINSE START CYCLE PHASE
C2	WASH CYCLE LED (LONG)		END OF CYCLE
D	ON MACHINE LED		WATER DRAIN PHASE
E	READY MACHINE LED		REGENERATION / WATER SOFTENER PHASE
G	WATER DRAIN TANK (PUSH FOR 3 SEC)		DOOR OPEN
H	REGENERATION		TERMOSTOP ERROR
			FUNCTION ERROR
			TURN OFF MACHINE










N.B.: The control panel represented above is full version. Some machines may have not all the indicated functions.

ELECTRONIC CARD ERRORS

ERROR SIGNAL	DESCRIPTION	ACTION: TECHNICIAN / INSTALLER
SHORT CYCLE LED FLASHES SLOW DISPLAY: 	DOOR OPEN DURING SHORT CYCLE	Verify the correct working of the door micro switch Replace the PCB board
LONG CYCLE LED FLASHES SLOW DISPLAY: 	DOOR OPEN DURING LONG CYCLE	Verify the correct working of the door micro switch Replace the PCB board
ALL CYCLES LED FLASH FAST DISPLAY: 	DOOR OPEN DURING THE REGENERATION CYCLE	Verify the correct working of the door micro switch Replace the PCB board
ALL CYCLES LED FLASH ALTERNATELY DISPLAY: 	MAX WATER FILLING TIME ALARM	Verify that the mains tap is correctly connected, open and free from obstructions. Verify that there is adequate pressure in the main hydraulic network feeding. Verify that the machine door is firmly closed and that the overflow is on the position. Verify the correct operation of the pressure switch Verify the correct functioning of the inlet valve and all its control line Verify that the inlet valve filter is free from possible dirt and obstructions. Verify that the PCB board output P34 is active by using a voltmeter Replace the PCB board
CYCLE LED FLASHES FAST DISPLAY: 	MAX TIME THERMOSTOP SYSTEM ALARM	Turn off the machine for 15 sec. Verify the correct operation of the thermostat
ALL CYCLES LED FLASH SLOW AT THE SAME TIME DISPLAY: 	MAX WATER DRAIN TIME ALARM	Verify the overflow device (water level pipe) is removed and free of obstructions on the drain line. Verify drain electrical wires are connected correctly to the pcb board. Verify the correct operation of the drain pump Verify the correct operation of the pressure switch Verify that the PCB board output P23 is active by using a voltmeter Replace the PCB board
DISPLAY: 	MAX BOILER HEATING TIME ALARM REACHED (DEFAULT 60 mins).	Verify the correct functioning of the boiler thermostat Verify the correct functioning of the boiler safety thermostat Verify the correct functioning of the boiler safety and work relays Verify the correct functioning of the boiler resistance Replace the card








IT – 20783/20845 - SCHEDA ELETTRONICA ECO



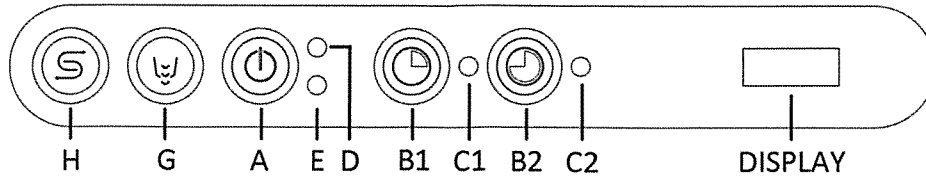
LEGENDA TASTI E LUCI		LEGENDA DISPLAY	
A	ON / OFF		FASE DI RIEMPIMENTO ACQUA
B1	CICLO DI AVVIO LAVAGGIO (BREVE)		TEMPERATURA LAVAGGIO / RISCIACCO °C/°F
B2	CICLO DI AVVIO LAVAGGIO (LUNGO)		INIZIO FASE LAVAGGIO
C1	LED CICLO DI LAVAGGIO (BREVE)		INIZIO FASE RISCIACCO
C2	LED CICLO DI LAVAGGIO (LUNGO)		FINE CICLO
D	LED MACCHINA ACCESA		FASE DI SCARICO ACQUA
E	LED MACCHINA PRONTA		FASE RIGENERAZIONE/ADDOLCITORE
G	SCARICO ACQUA DELLA VASCA (PREMERE PER 3 SECONDI)		PORTA APERTA
H	RIGENERAZIONE		ERRORE TERMOSTOP
			ERRORI FUNZIONAMENTO
			SPEGNERE LA MACCHINA







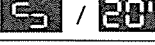




N.B.: Il pannello di controllo rappresentato sopra è la versione completa. Alcune macchine potrebbero non avere tutte le funzioni indicate.

ERRORI SCHEDA ELETTRONICA

SEGNALE ERRORE	DESCRIZIONE	UTENTE
LED CICLO CORTO LAMPEGGIO LENTO DISPLAY: 	APERTURA PORTA DURANTE CICLO CORTO	Verificare il corretto funzionamento del microporta Sostituire la scheda
LED CICLO LUNGO LAMPEGGIO LENTO DISPLAY: 	APERTURA PORTA DURANTE CICLO LUNGO	Verificare il corretto funzionamento del microporta Sostituire la scheda
LED CICLI LAMPEGGIO CONTEMPORANEO VELOCE DISPLAY: 	APERTURA PORTA DURANTE IL CICLO DI RIGENERAZIONE	Verificare il corretto funzionamento del microporta Sostituire la scheda
LED CICLI LAMPEGGIO ALTERNATO DISPLAY: 	ALLARME TEMPO MASSIMO DI RIEMPIMENTO ACQUA	Verificare che il rubinetto di rete sia correttamente allacciato, aperto e libero da ostruzioni. Verificare che vi sia un'adeguata pressione nella rete idraulica. Verificare che la porta della macchina sia ben chiusa e che il troppopieno sia inserito correttamente nella sua sede. Verificare il corretto funzionamento del pressostato Verificare il corretto funzionamento dell'elettrovalvola e tutta la sua linea di comando Verificare che il filtro dell'elettrovalvola sia libero da possibili incrostazioni e ostruzioni. Verificare che la l'uscita P34 della scheda PCB sia attiva tramite l'utilizzo di un voltmetro Sostituire la scheda
LED CICLO LAMPEGGIO VELOCE DISPLAY: 	ALLARME TEMPO MASSIMO TERMOSTOP	Spegnere la macchina per 15 sec. Verificare il corretto funzionamento del termostato boiler
LED CICLI LAMPEGGIO CONTEMPORANEO LENTO DISPLAY: 	ALLARME TEMPO MASSIMO SCARICO ACQUA	Verificare che sia stato rimosso il troppopieno e non vi siano ostruzioni nella linea di scarico. Verificare che la connessione della pompa di scarico alla scheda sia eseguita correttamente. Verificare il corretto funzionamento della pompa di scarico Verificare il corretto funzionamento del pressostato Verificare che la l'uscita P23 della scheda PCB sia attiva tramite l'utilizzo di un voltmetro Sostituire la scheda
DISPLAY: 	ALLARME TEMPO RISCALDAMENTO BOILER MAX RAGGIUNTO (DEFAULT 60 min).	Verificare il corretto funzionamento del termostato boiler Verificare il corretto funzionamento del termostato sicurezza boiler Verificare il corretto funzionamento dei relè sicurezza e lavoro dei boiler Verificare il corretto funzionamento della resistenza boiler Sostituire la scheda

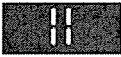






D – 20783/20845 - ELEKTRONISCHE KARTE ECO



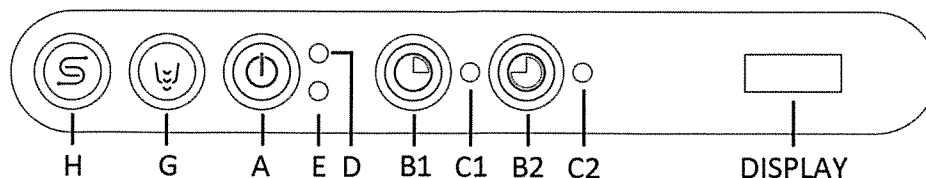
SCHLÜSSEL UND LICHTER LEGENDE		LEGENDE ANZEIGEN	
A	ON / OFF		WASSERFÜLLPHASE
B1	WASCHSTARTZYKLUS (KURZ)		WASCH- / SPÜLTEMPERATUR ° C / ° F.
B2	WASCHSTARTZYKLUS (LANG)		WASCHEN SIE DIE ZYKLUSPHASE
C1	WASCHZYKLUS-LED (KURZ)		SPÜLSTART-ZYKLUSPHASE
C2	WASCHZYKLUS-LED (LANG)		ENDE DES ZYKLUS
D	ON MACHINE LED		WASSERABLAUFPHASE
E	BEREIT MASCHINEN-LED		REGENERATION / SOFTENER-PHASE
G	WASSERABLAUFTANK (3 SEK. DRÜCKEN)		TÜR ÖFFEN
H	REGENERATION		TERMOSTOP-FEHLER
			FUNKTIONSFehler
			MASCHINE AUSSCHALTEN







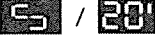




N.B.: Das oben dargestellte Bedienfeld ist eine Vollversion. Einige Maschinen verfügen möglicherweise nicht über alle angegebenen Funktionen.

FEHLER DER ELEKTRONIK

FEHLERSIGNAL	BESCHREIBUNG	AKTION: TECHNIKER / INSTALLATEUR
KURZZYKLUS-LED BLINKT LANGSAM DISPLAY: 	TÜRÖFFNUNG WÄHREND DES KURZEN ZYKLUS	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Türmikroschalters Ersetzen Sie die Karte
LANGZYKLUS-LED BLINKT LANGSAM DISPLAY: 	TÜRÖFFNUNG BEI LANGEM ZYKLUS	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Türmikroschalters Ersetzen Sie die Karte
ALLE ZYKLEN LED BLINKEN SCHNELL DISPLAY: 	TÜRÖFFNUNG WÄHREND DES REGENERATIONSZYKLUS	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Türmikroschalters Ersetzen Sie die Karte
ALLE ZYKLEN LED BLINKEN ALTERNATIV DISPLAY: 	MAXIMALER WASSERFÜLLZEITALARM	Verifizieren , dass der Netzahn richtig angeschlossen, offen und frei von Hindernissen ist. Verifizieren , dass im Hydrauliknetz ein ausreichender Druck vorhanden ist. Verifizieren , dass die Maschinentür fest geschlossen ist und der Überlauf korrekt in den Sitz eingesetzt ist. Verifizieren , die korrekte Funktion des Druckschalters Verifizieren , die korrekte Funktion des Magnetventils und seiner gesamten Steuerleitung Verifizieren , dass der Magnetventilfilter frei von möglichen Verkrustungen und Verstopfungen ist. Verifizieren , mit einem Voltmeter sicher, dass der Leiterplattenausgang P34 aktiv ist Ersetzen Sie die Karte
CYCLE LED BLINKT SCHNELL DISPLAY: 	MAXIMALER ALARM FÜR DAS THERMOSTATSYSTEM	Schalten Sie die Maschine für 15 Sekunden aus . Überprüfen Sie den korrekten Betrieb des Thermostats
ALLE ZYKLEN LED BLINKEN GLEICHZEITIG DISPLAY: 	ALARM MAXIMALE WARTZEIT LEERER WASSERABLAUF	Verifizieren , dass die Überlaufvorrichtung (Wasserstandsleitung) entfernt und frei von Hindernissen an der Abflussleitung ist. Verifizieren , dass die elektrischen Kabel des Abflusses korrekt an die Platine angeschlossen sind. Verifizieren den korrekten Betrieb der Ablasspumpe Verifizieren , die korrekte Funktion des Druckschalters Verifizieren , mit einem Voltmeter sicher, dass der Leiterplattenausgang P23 aktiv ist Ersetzen Sie die Karte
DISPLAY: 	MAX. KESSELHEIZZEIT-ALARM ERREICHT	Verifizieren Sie die korrekte Funktion des Kesselthermostats Verifizieren Sie die korrekte Funktion des Sicherheitsthermostats des Kessels Verifizieren Sie die korrekte Funktion der Sicherheits- und Arbeitsrelais des Kessels Verifizieren Sie die korrekte Funktion des Kesselwiderstands Ersetzen Sie die Karte








FR – 20783/20845 - CARTE ÉLECTRONIQUE ECO



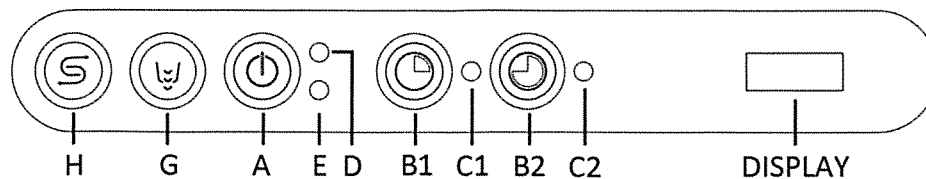
LÉGENDE CLÉS ET LUMIÈRES		LÉGENDE D'AFFICHAGE	
A	ON / OFF		PHASE DE REMPLISSAGE D'EAU
B1	CYCLE DE DÉMARRAGE DU LAVAGE (COURT)		TEMPÉRATURE DE LAVAGE / RINÇAGE ° C / ° F
B2	CYCLE DE DÉMARRAGE DU LAVAGE (LONG)		DÉBUT DE LA PHASE DE LAVAGE
C1	LED DU CYCLE DE LAVAGE (COURT)		DÉBUT DE LA PHASE DE RINÇAGE
C2	LED DU CYCLE DE LAVAGE (LONG)		FIN DE CYCLE
D	LED DE LA MACHINE ALLUMÉE		PHASE DE VIDANGE D'EAU
E	LED DE LA MACHINE PRÊTE		PHASE DE RÉGÉNÉRATION / ADOUCISSEUR
G	VIDANGE DE L'EAU DE LA CUVE (APPUYER PENDANT 3 SECONDES)		PORTE OUVERTE
H	RÉGÉNÉRATION		ERREUR THERMOSTOP
			ERREUR DE FONCTION
			ÉTEIGNEZ LA MACHINE















N.B.: Le panneau de contrôle représenté ci-dessus est la version complète. Certaines machines peuvent ne pas avoir toutes les fonctions indiquées.

ERREURS DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE

SIGNAL D'ERREUR	DESCRIPTION	ACTION: TECHNICIEN / INSTALLATEUR
LE LED CYCLE COURT CLIGNOTE LENTEMENT DISPLAY: 	OUVERTURE DE LA PORTE PENDANT LE CYCLE COURT	Vérifiez le bon fonctionnement du micro-interrupteur de la porte Remplacez la carte
LE LED LONG CYCLE CLIGNOTE LENTEMENT DISPLAY: 	OUVERTURE DE LA PORTE PENDANT LE CYCLE LONG	Vérifiez le bon fonctionnement du micro-interrupteur de la porte Remplacez la carte
TOUS LES CYCLES LED CLIGNOTENT AU MÊME MOMENT DISPLAY: 	OUVERTURE DE LA PORTE PENDANT LE CYCLE DE RÉGÉNÉRATION	Vérifiez le bon fonctionnement du micro-interrupteur de la porte Remplacez la carte
LE LED DE TOUS LES CYCLES CLIGNOTENT ALTERNATIVEMENT DISPLAY: 	ALARME DE TEMPS MAXIMUM DE REMPLISSAGE D'EAU	Vérifiez que le robinet d'alimentation est correctement connectée, ouvert et libre de tout obstacle. Vérifiez que la pression dans le réseau hydraulique est adéquate. Vérifiez que la porte de la machine est bien fermée et que le trop-plein est correctement inséré dans son siège. Vérifier le bon fonctionnement du pressostat Vérifier le bon fonctionnement de l'électrovanne et de toute sa ligne de commande Vérifiez que le filtre de l'électrovanne est exempt de possibles incrustations et obstructions. Vérifiez que la sortie P34 de la carte PCB est active à l'aide d'un voltmètre Remplacez la carte
LE LED CYCLE CLIGNOTE RAPIDEMENT DISPLAY: 	ALARME DE TEMPS MAXIMUM THERMOSTOP	Éteignez la machine pendant 15 secondes. Vérifier le bon fonctionnement du thermostat
TOUS LES CYCLES LED CLIGNOTENT LENTEMENT EN MÊME TEMPS DISPLAY: 	ALARME DE TEMPS MAXIMUM D'ATTENTE DE VIDANGE A VIDE	Vérifiez que le dispositif de trop-plein (tuyau de niveau d'eau) est retiré et exempt d'obstacles sur la conduite de vidange. Vérifiez que les fils électriques de la pompe de vidange sont correctement connectés à la carte. Vérifier le bon fonctionnement de la pompe de vidange Vérifier le bon fonctionnement du pressostat Vérifiez que la sortie P23 de la carte PCB est active à l'aide d'un voltmètre Remplacez la carte
DISPLAY: 	ALARME TEMPS DE CHAUFFAGE MAX. CHAUDIÈRE ATTEINTE (PAR DÉFAUT 60 minutes).	Vérifier le bon fonctionnement du thermostat de chaudière Vérifier le bon fonctionnement du thermostat de sécurité de la chaudière Vérifier le bon fonctionnement des relais de sécurité et de travail de la chaudière Vérifier le bon fonctionnement de la résistance de la chaudière Remplacer la carte

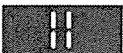
ES – 20783/20845 - TARJETA ELECTRONICA ECO



LEYENDA DE LUCES Y LUCE		SMOSTRAR LEYENDA	
A	ON / OFF	 / 	FASE DE LLENADO DE AGUA
B1	CICLO DE INICIO DE LAVADO (CORTO)		TEMPERATURA DE LAVADO / ENJUAGUE ° C / ° F
B2	CICLO DE INICIO DE LAVADO (LARGO)		FASE DEL CICLO DE INICIO DE LAVADO
C1	LED DE CICLO DE LAVADO (CORTO)		FASE CICLO INICIO ENJUAGUE
C2	LED DEL CICLO DE LAVADO (LARGO)		FIN DE CICLO
D	LED DE LA MÁQUINA ENCENDIDA	 / 	FASE DE DRENAJE DE AGUA
E	LED DE LA MÁQUINA LISTA	 / 	FASE DE REGENERACIÓN / SUAVIZANTE
G	DEPÓSITO DE DRENAJE DE AGUA (PULSAR 3 SEGUNDOS)		PUERTA ABIERTA
H	REGENERACIÓN		ERROR DE TERMOSTOP
			ERROR DE FUNCIÓN
			APAGAR LA MÁQUINA

N.B.: El panel de control representado arriba es la versión completa. Algunas máquinas pueden no tener todas las funciones indicadas.

ERRORES DE LA JUNTA ELECTRONICA

SEÑAL DE ERROR	DESCRIPCIÓN	ACCIÓN: TÉCNICO / INSTALADOR
LED DE CICLO CORTO PARPADEA LENTO DISPLAY: 	APERTURA DE PUERTA DURANTE CICLO CORTO	Compruebe el correcto funcionamiento del microinterruptor de la puerta Reemplazar la placa
LED DE CICLO LARGO PARPADEA LENTO DISPLAY: 	APERTURA DE PUERTA DURANTE CICLO LARGO	Compruebe el correcto funcionamiento del microinterruptor de la puerta Reemplazar la placa
TODOS LOS CICLOS LED PARPADEAN RÁPIDO DISPLAY: 	APERTURA DE PUERTA DURANTE EL CICLO DE REGENERACIÓN	Compruebe el correcto funcionamiento del microinterruptor de la puerta Reemplazar la placa
LED DE TODOS LOS CICLOS PARPADEAN ALTERNAMENTE DISPLAY: 	ALARMA TIEMPO MÁXIMO DE LLENADO DE AGUA	Verifique que el grifo de la red esté correctamente conectado, abierto y sin obstrucciones. Verificar que exista la presión adecuada en la red hidráulica de alimentación. Verifique que la puerta de la máquina esté bien cerrada y que el rebosadero esté correctamente insertado en su asiento. Verificar el correcto funcionamiento del presostato Verificar el correcto funcionamiento de la electroválvula y toda su línea de control. Verifique que el filtro de la válvula solenoide esté libre de posibles incrustaciones y obstrucciones. Verifique que la salida P34 de la placa PCB esté activa usando un voltímetro Reemplazar la placa
LED DE CICLO PARPADEA RÁPIDO DISPLAY: 	ALARMA TIEMPO MÁXIMO DEL SISTEMA TERMOSTÁTICO	Apague la máquina durante 15 segundos. Verificar el correcto funcionamiento del termostato.
TODOS LOS CICLOS LED PARPADEAN LENTO AL MISMO TIEMPO DISPLAY: 	ALARMA TIEMPO MÁXIMO DE DESAGÜE	Verifique que el dispositivo de desbordamiento (tubería de nivel de agua) esté retirado y que no tenga obstrucciones en la línea de drenaje. Verifique que los cables eléctricos de drenaje estén conectados correctamente a la placa de circuito impreso. Verificar el correcto funcionamiento de la bomba de desagüe Verificar el correcto funcionamiento del presostato Verifique que la salida P23 de la placa PCB esté activa usando un voltímetro Reemplazar la placa
DISPLAY: 	ALARMA DE TIEMPO MÁXIMO DE CALENTAMIENTO DE LA CALDERA ALCANZADA	Verificar el correcto funcionamiento del termostato de la caldera Verificar el correcto funcionamiento del termostato de seguridad de la caldera Verificar el correcto funcionamiento de los relés de seguridad y trabajo de la caldera. Verificar el correcto funcionamiento de la resistencia de la caldera. Reemplace la tarjeta